UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PAMPA

FACULTAD DE AGRONOMIA

CATEDRA: **INGLES Nivel III**

PROFESOR: JOSE MARIA FERNANDEZ.

PROGRAMA 2006

DESTINATARIOS: Estudiantes de las carreras de Ingeniería Agronómica y Licenciatura en Administración de Negocios Agropecuarios, que hayan aprobado o acreditado (examen libre) los Niveles 1 y 2.

CREDITO HORARIO SEMANAL: 3 horas reloj.

CARGA HORARIA TOTAL: 45 horas reloj presenciales (1 cuatrimestre),
+ 15 horas adicionales no presenciales

FUNDAMENTACION:

El estudio de Inglés para fines específicos está determinado por necesidades académicas, laborales, económicas, sociales, entre otras.

La diversidad y complejidad del conocimiento actual exige que los planes de estudio de las universidades estén constantemente evolucionando a formas superiores de enseñanza donde reviste especial atención la actividad cognoscitiva de los estudiantes y su habilidad para ampliar independientemente sus conocimientos y competencias.

El término *Inglés con Fines Específicos* no es un producto o una metodología aislada, sino un enfoque en el aprendizaje, que se basa en las necesidades significativas de los estudiantes para aprender esta lengua extranjera y así poder aplicar sus nuevos conocimientos para continuar con su desarrollo profesional, pudiendo acceder a bibliografía extranjera.

El propósito primordial de la lectura en el mundo académico es el del beneficio intelectual y de una mejor comprensión del mundo que nos rodea. Tales resultados se logran siempre y cuando nos interese el contenido de lo que leemos, cuando creemos que es útil y estimulante.

Este curso se propone explorar técnicas para el logro de la lectocomprensión de textos en idioma inglés, proveer a los participantes de herramientas sintácticas y retóricas que faciliten el acceso a los mismos y posibilitar la transferencia de conocimientos expresados de manera apropiada y siguiendo pautas de corrección lingüística. Asimismo, ya que cualquier tipo de comprensión depende del conocimiento, se tratará de relacionar lo que no se sabe con lo ya conocido. La comprensión de textos en distintas áreas del conocimiento de esta especialidad permitirá acceder con mayor celeridad a la información generada en el país y en el extranjero en idioma inglés.

Asimismo, se propone proveer a los participantes de herramientas sintácticas y retóricas , junto a una práctica intensiva, que faciliten la iniciación en la redacción de textos científicos en inglés que puedan necesitar como parte de su formación y posterior perfeccionamiento como graduados,

posibilitando la transferencia de conocimientos, expresados de manera apropiada y siguiendo pautas de corrección lingüística.

OBJETIVOS:

Consolidar en los participantes las habilidades procesuales para:

- Acceder a una mayor especialización en el proceso de aprendizaje universitario adquiriendo la capacidad de comprender precisamente textos científicos en la lengua Inglesa orientada específicamente dentro del área de las Ciencias Agropecuarias, para lograr mayor eficacia y poder acceder a mejores oportunidades en los ámbitos laboral y académico.
- Desarrollar la capacidad de interpretar en forma autónoma, textos en inglés graduados en complejidad estructural, conceptual, lógica y discursiva.
- Interpretar detalladamente y analizar en forma global y específica textos relacionados con la especialidad, haciendo uso de las estrategias para la lectocomprensión.
- Analizar contexto y características paralingüísticas de los textos.
- Activar experiencias y habilidades de pensamiento crítico necesario para la incorporación e identificación de nuevas estructuras de mayor complejidad.
- Obtener suficiente competencia lingüística para la producción de resúmenes complejos en español.
- Iniciarse, con la suficiente competencia lingüística, en la redacción de "abstracts" en inglés.

CONTENIDOS:

A.Área Lingüística

Sintáxis:

- El sujeto: claúsula sustantiva como sujeto, uso de pronombres, sujeto impersonal. Inversión sujeto-verbo. Sustantivo o frase sustantiva en aposición.
- Distintos tipos de oraciones: simples, compuestas y complejas: sus componentes.
- Orden de las palabras en distinto tipos de oraciones.
- Paralelismo. Comparaciones.
- El predicado: concordancia entre sujeto y verbo. Revisión de tipos de frases verbales. Tiempos verbales. Voz activa y pasiva. Formas verbales conjugadas y no conjugadas, usos.
- Adjetivos. Comparación y grado superlativo.
- Comparación de adverbios.
- Conjunciones: coordinantes y subordinantes.
- Estructura del párrafo. Ideas principales y secundarias.
- Estructura del texto. Partes distintivas: Introducción, Desarrollo, Conclusión.

Léxico:

- Vocabulario de carácter técnico-específico, surgido de los distintos documentos científicos aportados por las otras cátedras.
- Manejo de diccionarios bilingües.

Área Discursiva

- Análisis de la estructura de ciertos textos científico-técnicos, en Inglés, como modelo de escritura.
- Organización y ordenamiento de la información a incluir en un texto científico.
- Elaboración de cuadros y esquemas que reflejen las ideas principales de un texto.
- Producción de textos breves (Abstracts) en Inglés, siguiendo los modelos analizados.

METODOLOGIA DE TRABAJO:

El curso cuatrimestral se dicta una vez por semana, en una clase de 3 horas que abarca:

- Dictado de clases teórico-prácticas, muy activas y participativas.
- Análisis y comprensión de textos técnicos específicos actualizados, en forma individual y grupal.
- (Los textos son significativos para los intereses de los alumnos, ya que fueron solicitados a distintos titulares de cátedra).
- Práctica intensiva.
- Enfoque personalizado, con clases de apoyo individuales.

CRITERIOS DE EVALUACION Y ACRTEDITACION:

1) Promoción sin examen final

Los estudiantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

a) 80% de asistencia a las clases teórico-prácticas. Participación activa en las mismas.
b) Aprobación del 80% de los trabajos prácticos cuya nota de aprobación será de 6 (seis). Los mismos podrán recuperarse a solicitud de los estudiantes hasta un 30%.
c) Aprobación de dos evaluaciones parciales de integración de contenidos, que incluirán la aplicación de conceptos teóricos proporcionados a lo largo del curso, análisis y comprensión de textos y aplicación de la técnica de resumen. Los parciales podrán recuperarse en un 100%.

2) Promoción con examen final

Los estudiantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:

a) 65% de asistencia a las clases teórico-prácticas.
b) Aprobación del 60% de los trabajos prácticos.
c) Examen Final escrito de integración de todos los contenidos del curso cuya nota de aprobación será de 6(seis).

Se otorgarán certificados de aprobación a los estudiantes que cumplan con los requisitos de asistencia y evaluación mencionados anteriormente.

BIBLIOGRAFIA:

Bibliografía específica

La bibliografía específica se basa en 2 cuadernillos (uno teórico y otro práctico) que incluyen una selección de textos y ejercitación orientados a cubrir los contenidos del presente programa y las áreas temáticas correspondientes a las Ciencias Agronómicas.

Nota: Regularmente se solicita a los titulares de las distintas materias que acerquen material bibliográfico en Inglés, para poder usarlos como textos de referencia, asegurando así la pertinencia de los contenidos técnicos a desarrollar.

Bibliografía general

- ✓ Perino I., Ponticelli A. (1994) *Introducción a la Lectura en Inglés*, Tomos 1 y 2, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad de San Luis.
- ✓ Longhini A. y Placci G. (2002) *A Process-oriented Reading Manual for ESP Students in the Humanities: A Constructivist Systemic Approach*. Universidad Nacional de Río Cuarto.
- ✓ Brown G. y G. Yule. (1983) *Discourse Analysis*. Cambridge, CUP.
- ✓ Coffman, F.A. (ed) (1981) *Special English: Agriculture I, II, III*. New York and London, Collier Macmillan International, Inc.
- ✓ Cook, G. (1989*) Discourse*. Oxford, OUP.
- ✓ Dubin, F., D. E. Eskey y W. Grabe (eds) (1986) *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. USA, Addison-Wesley.
- ✓ Halliday, M. A. K. y R. Hasan, (1976) *Cohesion in English*. London, Longman.

- ✓ Millington Ward, John. (1978) *New Intermediate English Grammar*. Hong Kong, Longman.
- ✓ Mountford, Alan.(1977) *English in Agriculture.* England, Oxford University Press.
- ✓ Perino, Inés y otros. (1994) *Introducción a la Lectura en Inglés.* Tomos 1 y 2. Buenos Aires, Dale Editores.
- ✓ Quirk, R., S. Greenbaum, G. N. Leech y J. Svartik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London, Longman.
- ✓ Silberstein, S. (1994*) Techniques and Resources in Teaching Reading*. USA, OUP.
- ✓ Widdowson, H. G. (1990) *Aspects of Language Teaching*. Hong Kong, OUP.
- ✓ Zimmerman, F. (1997) *English for Science*. USA, Prentice Hall.

Diccionarios

- ➢ Diccionario bilingüe de términos de interés para las Ciencias Agropecuarias. Alicia I. Pérez de Pereyra, UN Córdoba
- ➢ Orellana, Marina. Glosario Internacional para el Traductor.
- ➢ Random House Webster's Unabridged Dictionary.
- ➢ Simon and Schuster's International Dictionary
- ➢ The Oxford Spanish Dictionary.

- *Selección de textos extraídos de publicaciones científicas.*

- *Material auténtico seleccionado en páginas de Internet.*

Prof. JOSE MARIA FERNANDEZ